



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د عدلیې وزارت

رسمي جریه

فوق العاده گڼه

د غیر دولتي مؤسسو (NGOs) قانون

د چاپ نېټه : ۱۳۸۴ هـ ش کال د چنگاښ د میاشتې (۱۵) - پرله پسې گڼه (۸۵۷)

د امتياز خاوند : د عدليې وزارت
مسوول چلوونكى : عبدالقهار "جويـا"
مرستيال : نور علم

رسمي جريده

رياست جمهوري

اسلامي افغانستان

د افغانستان د اسلامي

جمهوريت رياست

تاريخ: ۱۳۸۴/۳/۲۶

نېټه: ۱۳۸۴/۳/۲۶

محترم سرور دانش

وزير عدليه!

د عدليې وزير محترم

سرور دانش!

قانون مؤسسات غير دولتي (NGOs) که از طرف مجلس عالی وزراء بداخل (۷) فصل و (۴۸) ماده تصويب و از جانب ما ذريعه فرمان شماره (۲۸) مؤرخ ۱۳۸۴/۳/۲۵ توشیح گردیده است، به شما ارسال شدتا به نشر آن در جريده رسمی اقدام نمائيد.

د غير دولتي موسسو (NGOs) قانون چې دوزيرانو د عالی مجلس لخوا په (۷) فصلونو او (۴۸) مادوکې تصويب او د ۱۳۸۴/۳/۵ نېټې د (۲۸) گڼې فرمان پر بنسټ زموږ لخوا توشیح شوی دی، تاسې ته درواستول شو چې په رسمي جريده کې يې په خپرولو اقدام وکړئ.

حامد کرزی

رئيس جمهوري اسلامي

افغانستان

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي جمهوريت

رئيس

رسمي جریده

فرمان	دغیر دولتي
رئيس جمهوری اسلامی افغانستان دربارهٔ انفاذ قانون مؤسسات غیر دولتي (NGOS)	مؤسسو (NGOS) قانون د انفاذ به هکله دافغانستان د اسلامي جمهوریت د جمهور رئيس فرمان

شماره: (۲۸)

تاریخ: ۱۳۸۴/۳/۲۵

گڼه (۲۸)

نېټه: ۱۳۸۴/۳/۲۵

ماده اول:

قانون مؤسسات غیر دولتي
(NGOS) را که به اساس
مصوبه شماره (۱) مورخ
۱۳۸۴/۱/۸ از جانب شورای
وزیران بداخل (۷) فصل
و (۴۸) ماده تصویب گردیده
است، توشیح میدارم.

لومړۍ ماده:

د غیر دولتي مؤسسو
(NGOS) قانون چې د
۱۳۸۴/۱/۸ نېټې (۱) گڼې
مصوبې پر بنسټ د وزیرانو شوري
لخوا په (۷) فصلونو او (۴۸)
مادوکې تصویب شوی
دی توشیح کوم.

رسمي جریده

دوه یمه ماده :

دغه فرمان په رسمي جریده
کې دخپرو له نېټې څخه
نافذېږي .

ماده دوم :

این فرمان از تاریخ
نشر در جریده رسمی
نافذ میگردد.

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي جمهوریت
رئیس

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی
افغانستان

رسمي جريده

فهرست مندرجات

قانون مؤسسات غير دولتي (NGOS)

فصل اول

احكام عمومي

صفحه	عنوان	ماده
۱.....	هدف.....	ماده اول:
۱.....	نام اختصاري.....	ماده دوم:
۲.....	رعايت اسناد تقنيني.....	ماده سوم:
۲.....	مرجع ثبت.....	ماده چهارم:
۲.....	اصطلاحات.....	ماده پنجم:
۴.....	طرز مصارف دارائي ها.....	ماده ششم:
۵.....	محدوديت هاي قانوني.....	ماده هفتم:
۵.....	فعاليت هاي غير مجاز.....	ماده هشتم:
۷.....	چتر مؤسسات.....	ماده نهم:
۸.....	عضويت در سازمان هاي بين المللي.....	ماده دهم:

فصل دوم

شرائط تأسيس و مراحل ثبت مؤسسه

۸.....	شرائط تأسيس.....	ماده يازدهم:
--------	------------------	--------------

رسمی جریده

ماده دوازدهم:	عدم استفاده از نام مشابه. ۱۰
ماده سیزدهم:	محتویات درخواست ۱۰
ماده چهاردهم:	محتویات اساسنامه ۱۱
ماده پانزدهم:	طرز ارائه درخواست ۱۳
ماده شانزدهم:	ارزیابی درخواست ۱۵
ماده هفدهم:	ترکیب کمیسیون عالی ارزیابی ۱۷
ماده هجدهم:	صدور جواز فعالیت ۱۸
ماده نوزدهم:	رد درخواست ۱۹
ماده بیستم:	تثبیت شخصیت حقوقی ۲۱
ماده بیست و یکم:	ضرورت اسناد قبلی ۲۱

فصل سوم

فعالیت های اقتصادی، منابع

تمویل و مالیات مؤسسه

ماده بیست و دوم:	منع فعالیت های اقتصادی ۲۲
ماده بیست و سوم:	آغاز کار ۲۳
ماده بیست و چهارم:	شرایط استخدام در مؤسسات ۲۴
ماده بیست و پنجم:	منابع تمویل ۲۵
ماده بیست و ششم:	شرایط استفاده از اموال ۲۶
ماده بیست و هفتم:	بررسی امور مالی ۲۷

رسمی جریده

۲۸.....	تهیه وسایل وسامان آلات.....	ماده بیست و هشتم :
۳۰.....	داشتن حساب بانکی.....	ماده بیست و نهم :
۳۰.....	معافیت از تکس ها.....	ماده سی ام :

فصل چهارم

گزارش دهی مؤسسات

۳۱.....	ارائه گزارش.....	ماده سی و یکم :
۳۲.....	تحلیل و ارزیابی گزارش.....	ماده سی و دوم :
۳۳.....	نظارت، بررسی و تسلیمی پروژه.....	ماده سی و سوم :

فصل پنجم

تجدید سازمان، ادغام، انحلال

و تصفیه مؤسسات

۳۴.....	تغییر شخصیت.....	ماده سی و چهارم :
۳۵.....	انحلال.....	ماده سی و پنجم :
۳۸.....	عواقب انحلال.....	ماده سی و هشتم :

فصل ششم

کمیسیون حل اختلافات

۳۹.....	ترکیب کمیسیون.....	ماده سی و هفتم :
۴۰.....	بررسی اعتراض.....	ماده سی و هشتم :

رسمی جریده

ماده سی ونهم: تصمیم کمیسیون..... ۴۱

فصل هفتم

احکام نهائی

ماده چهلیم : عدم مداخله در امور مؤسسه..... ۴۲

ماده چهل ویکم : نمرپلیت..... ۴۲

ماده چهل ودوم : مساعدت های داوطلبانه..... ۴۳

ماده چهل وسوم : استخدام کارکنان..... ۴۳

ماده چهل وچهارم : نظارت و وضع لوایح..... ۴۳

ماده چهل وپنجم : حفظ اسرار..... ۴۴

ماده چهل وششم : کسب معلومات..... ۴۴

ماده چهل وهفتم : مکلفیت های مؤسسه..... ۴۴

ماده چهل وهشتم : تاریخ انفاذ..... ۴۷

رسمي جريده

۱

قانون مؤسسات
غير دولتي (NGOs)
فصل اول
احكام عمومي

هدف

ماده اول:

(۱) اين قانون به منظور تنظيم
فعاليت های مؤسسات غير دولتي
داخلي وخارجي (NGOs)
در کشور وضع گرديده است.
(۲) شرايط تأسيس، ثبت، طرز
اداره، فعاليت، نظارت داخلي،
انحلال وتصفيه اموال مؤسسات
غير دولتي داخلي وخارجي مطابق
احكام اين قانون تنظيم ميگردد.

نام اختصاري

ماده دوم:

مؤسسات غير دولتي داخلي
وخارجي (NGOs) در اين قانون
بنام مؤسسه ياد ميشود.

د غير دولتي مؤسسو
(NGOs) قانون
لومري فصل
عمومي حکمونه

هدف

لومري- ماده :

(۱) دغه قانون په هېواد کې د
کورنيو او بهرنيو غير دولتي
مؤسسو (NGOs) د فعاليتونو د
تنظيمولو په منظور وضع شوی دی.
(۲) د کورنيو او بهرنيو غير دولتي
مؤسسو د تأسيس، ثبت، د ادارې
د ډول، فعاليت، داخلي څارنې،
انحلال او د مالونو د تصفیه شرايط
ددې قانون د حکمونو مطابق تنظيمېږي.

لنډه (اختصاري) نوم

دوه يمه ماده :

کورني- او بهرني- غير دولتي مؤسسې
(NGOs) په دې قانون کې د
مؤسسې په نوم يادېږي .

د تقنیني سندونو په پام کې نیول

درېمه ماده :

مؤسسه د خپلو فعالیتونو په اجراء کې د اساسي قانون او د نورو نافذه تقنیني سندونو حکمونه په پام کې نیسي .

د ثبت مرجع

خلورمه ماده :

د اقتصاد وزارت په افغانستان کې د مؤسسو د فعالیتونو د ثبت ، څارنې ، څېړنې او سمون مرجع ده .

اصطلاحگانې

پنځمه ماده :

لاندې اصطلاحگانې په دې قانون کې لاندېني مفاهیم افاده کوي :

۱- مؤسسه : غیر دولتي ، غیر سیاسي او غیر انتفاعي سازمان دی چې کورنۍ او بهرنۍ مؤسسې پکې شاملې دي .

۲- کورنۍ مؤسسه : له کورنۍ غیر دولتي مؤسسې څخه عبارت ده چې د ټاکلي هدف یا هدفونو د پرمخ

رعایت اسناد تقنیني

ماده سوم :

مؤسسه دراجرای فعالیت های خود احکام قانون اساسی و سایر اسناد تقنینی نافذه را رعایت مینماید .

مرجع ثبت

ماده چهارم :

وزارت اقتصاد مرجع ثبت ، نظارت ، بررسی و انسجام فعالیت های مؤسسات در افغانستان میباشد .

اصطلاحات

ماده پنجم :

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم ذیل را افاده مینماید :

۱- مؤسسه : سازمان غیردولتی ، غیرسیاسی و غیرانتفاعی بوده که شامل مؤسسات داخلی و خارجی میگردد .

۲- مؤسسۀ داخلی : عبارت از مؤسسۀ غیردولتی داخلی بوده که به منظور پیشبرد هدف یا اهداف

بیولو په منظور جوړېږي .

۳- بهرنی مؤسسه : له غیر دولتي تشکیل څخه عبارت ده چې له افغانستان څخه بهر، د بهرنیو دولتونو د قانون مطابق جوړه شوی وي او ددې قانون شرایط ومني.

۴- نړیواله بهرنی مؤسسه : له غیر دولتي تشکیل څخه عبارت ده چې له افغانستان څخه بهر د بهرنیو دولتونو د قانون مطابق جوړېږي او فعالیت یې له یوه هېواد څخه زیات احتواء کوي. دملګرو ملتو مؤسسې او اړوند ارګانونه یې په دې تعریف کې شامل ندي .

۵- غیر انتفاعي پدې مفهوم چې :

- مؤسسه نشي کولای تر لاسه شوې شتمنی، عایدات او ګټې دمؤسسې له کاري هدفونو پرته هېڅ شخص ته ووېشي .

- مؤسسه نشي کولای له ترلاسه شوو شتمنیو ، عایداتو او ګټو څخه په مستقیم یا غیر مستقیم ډول د

معین تشکیل میګرډد.

۳- مؤسسۀ خارجی: عبارت از تشکیل غیردولتی بوده که در خارج افغانستان مطابق قانون دول خارجی تأسیس گردیده و شرایط این قانون را بپذیرد.

۴- مؤسسۀ خارجی بین المللی: عبارت از تشکیل غیردولتی بوده که در خارج افغانستان مطابق قانون دول خارجی ایجاد و فعالیت آن بیش از یک کشور را احتوا مینماید. مؤسسات ملل متحد وارگان های مربوطۀ آن شامل این تعریف نمی باشند.

۵- غیرانتفاعی به این مفهوم که :

- مؤسسه نمیتواند دارائی، عایدات و منافع حاصله را به جز اهداف کاری مؤسسه به هیچ شخصی توزیع نماید.

- مؤسسۀ نمیتواند از دارائی، عایدات و منافع حاصله به مقاصد و منافع

شخصی مؤسسين، اعضاء، هيئت مديره، مسؤولين، کارکنان، کمک دهندگان يا اقارب آنها به شکل مستقيم يا غيرمستقيم استفاده نمايد.

طرز مصارف

دارائی ها

ماده ششم :

(۱) دارائی، عایدات و منافع حاصله صرف درجهت پیشبرد هدف يا اهداف غيرانتفاعی مؤسسه مصرف می گردد.

(۲) مؤسسه مکلف است در تمام فعالیت های خود حسابدهی و شفافیت را بهبود بخشیده و درتادیهٔ مزد کارکنان، کرایهٔ دفاتر و منازل وسایر مصارف اداری و لوژستیک، معقولیت را به منظور جلب اعتماد عمومی مد نظر بگیرد.

مؤسسينو، غړو، مديره هيئت، مسؤولينو، کارکوونکو، مرسته ورکوونکو يا د هغوی د خپلوانو د شخصي مقصدونو او گټو لپاره استفاده وکړی.

د شتمنیو د لگولو (مصرفولو)

ډول

شپږمه ماده :

(۱) ترلاسه شوې شتمنی، عایدات او گټې یوازې د مؤسسي د غیر انتفاعي هدف يا هدفونو د پرمخ بیولو لپاره لگول کېږي .

(۲) مؤسسه مکلفه ده په خپلو ټولو فعالیتونو کې حساب ورکونه او رویتیا (شفافیت) ته ښه والی ورکړي او د کارکوونکو د مزد، د دفترونو او کورونو د کرایې په ورکولو او نورو اداری او لوژستیکي لگښتونو کې د عمومي باور د جلبولو په منظور معقولیت په پام کې ونیسی .

رسمي جریده

۵

قانوني محدودیتونه

اوومه ماده :

په افغانستان کې د مؤسسې پر هدفونو او فعالیتونو باندې هېڅ ډول محدودیت نشي وضع کېدای ، خو دقانون په موجب .

غیر مجاز فعالیتونه

اتممه ماده :

مؤسسه نشي کولای لاندې فعالیتونه سرته ورسوي :

۱- په سیاسي فعالیتونو او مبارزو کې ګډون کول .

۲- سیاسي ګوندونو او نوماندوته د مالي وجوهو ورکول او برابرول .

۳- د تاو ترپخوانی را منځته کول او په پوځي فعالیتونو کې ښکېلېدل .

۴- د وسلو او مهماتو تولیدول ، تولیدول، پېرودل او پلورل او په پوځي برخو کې د اشخاصو روزل .

۵- په تروریستي فعالیتونو کې ګډون کول، د تروریزم ملاتړ ، هڅول یا تمویلول .

محدودیت های قانونی

ماده هفتم:

هیچگونه محدودیت بالای اهداف و فعالیتهای مؤسسه در افغانستان وضع شده نمی تواند، مگر به موجب قانون.

فعالیت های غیر مجاز

ماده هشتم:

مؤسسه نمیتواند فعالیت های ذیل را انجام دهد:

۱- اشتراک در فعالیت ها و مبارزات سیاسی.

۲- پرداخت و تدارک وجوه مالی برای احزاب و نامزد های سیاسی.

۳- ایجاد خشونت و درگیر شدن در فعالیت های نظامی.

۴- تولید، توريد، خرید و فروش سلاح و مهمات و تربیه اشخاص در رشته های نظامی.

۵- اشتراک در فعالیت های تروریستی، حمایت، تشویق یا تمویل تروریزم.

- ۶- مساعدت به زرع، تولید، پروسس، خرید و فروش، توريد، صدور، عرضه، نگهداشت، حمل و نقل، تمليک و استعمال مواد مخدر يا فراهم آوری تسهیلات در زمينه.
- ۷- استفاده از امکانات مالی دست داشته علیه منافع ملی، شعایر مذهبی و تبلیغات دینی.
- ۸- اشتراک در پروژه ها و قراردادهای ساختمانی. «در موارد استثنایی به درخواست رئیس نمایندگی دیپلوماتیک کشور تمویل کننده، وزیر اقتصاد می تواند اجازه خاص صادر نماید».
- ۹- انجام فعالیت های تجارتي صادرات و واردات.
- ۱۰- انجام سایر فعالیت های مغایر قانون.
- ۶- د مخدرو موادو له کرکېلې، تولید، پروسس، پېرودنې او پلورنې، واردولو، صادرولو، وړاندې کولو، ساتلو، حمل او نقل، تمليک او استعمال سره مرسته کول يا په دې برخه کې د آسانتیاوو برابرول.
- ۷- د ملي ګټو، مذهبي شعایرو او دیني تبلیغاتو پر علیه له په لاس کې مالي امکاناتو څخه ګټه اخستل.
- ۸- په و دانیزو پروژو او قراردادونو کې ګډون کول. «په استثنایي مواردو کې د تمویلونکي هېواد د دیپلوماتیکې نمایندګۍ په غوښتنه، د اقتصاد وزیر کولای شي خاصه اجازه صادره کړي».
- ۹- د سوداګریزو صادراتي او وارداتي فعالیتونو سرته رسول.
- ۱۰- د قانون مغایر د نورو فعالیتونو سرته رسول.

د مؤسسو چتر

نهمه ماده :

(۱) مؤسسې کولای شي د فعالیتونو د پراختیا، بڼه والي او پلي کولو او د پروژې د کار د بشپړتیا په منظور، کاري تشکیل (چتر) د دې قانون د حکمونو مطابق جوړ کړي. دغه تشکیل د ارزونې د عالي کمېسیون له منظوری وروسته د اعتبار وړ دی.

(۲) مؤسسې کولای شي د کار د هم غاړې کولو او بڼه سمون په منظور له اړوندو دولتي ادارو سره د کار هم غاړې (هماهنگ) سازمان، د یوې غیر دولتي مؤسسې په توګه چې شمېر یې له (دریو) مؤسسو څخه لږ نه وي، د دې قانون د حکمونو مطابق جوړ کړي.

(۳) د دې مادې په (۲) فقره کې درج مؤسسې، خپل فعالیتونه د ارزونې د عالي کمېسیون په همکارۍ تنظیموي.

چتر مؤسسات

ماده نهم:

(۱) مؤسسات میتوانند به منظور توسعه، بهبود و تحقق فعالیت ها واکمال کارپروژه، تشکیل کاری (چتر) را مطابق احکام این قانون ایجاد نمایند. این تشکیل بعد از منظوری کمیسیون عالی ارزیابی مدارا اعتبار مییابد.

(۲) مؤسسات میتوانند به منظور هماهنگی و انسجام بهتر کار، با ادارات ذیربط دولتی، سازمان هم آهنگ کار را منحیث یک مؤسسه غیردولتی که تعداد آن از (سه) مؤسسه کمتر نباشد، مطابق احکام این قانون ایجاد نمایند.

(۳) مؤسسات مندرج فقره (۲) این ماده فعالیتهای خویش را با همکاری کمیسیون عالی ارزیابی تنظیم مینمایند.

عضویت در سازمان های بین-

المللی

مادهٔ دهم:

(۱) مؤسسه میتواند به منظور پیشبرد فعالیتهای مربوط طور داوطلبانه عضویت سازمانهای بین-المللی را کسب نماید.

(۲) مؤسسه میتواند طبق اساسنامه، نمایندگی های خویش را عندالضرورت در سائر ولایات کشور تأسیس نماید، در این صورت دفاتر نمایندگی حایز شخصیت حقوقی مستقل نبوده، فرع دفتر مرکزی شمرده میشود.

فصل دوم

شرایط تأسیس و مراحل ثبت

مؤسسه

شرایط تأسیس

مادهٔ یازدهم:

(۱) مؤسسه با حد اقل دو شخصیت

په نړیوالو سازمانونو کې

غړیتوب

لسمه ماده:

(۱) مؤسسه کولای شي د اړوندو فعالیتونو د پرمخ بیولو په منظور، په داوطلبانه ډول د نړیوالو سازمانونو غړیتوب ترلاسه کړي.

(۲) مؤسسه کولای شي د اساسنامې مطابق د اړتیا له مخې خپلې نمایندګۍ د هېواد په نورو ولایتونو کې جوړې کړي، په دې صورت کې دنماینګۍ دفترونه د خپلواک حقوقي شخصیت لرونکي ندي، د مرکزي دفتر فرع ګڼل کېږي.

دوه یم فصل

د مؤسسې د جوړولو شرایط

او د ثبت پړاوونه

د جوړولو شرایط

یوولسمه ماده:

(۱) مؤسسه د لږترلږه دوو کورنیو

حقيقي يا حکمی داخلی و يا خارجی که یکی از آنها در داخل افغانستان سکونت و آدرس معين داشته و شخصیت حقيقي سن قانونی را تکمیل نموده باشد، با تکمیل سند تأسيس و اساسنامه توسط مؤسسين تأسيس میگردد. مؤسسه مکلف است مطابق سند تأسيس و اساسنامه منظور شده فعالیت نماید.

(۲) رئیس جمهور، معاونین رئیس جمهور، رؤسا و اعضای شورای ملی، رئیس و اعضای ستره محکمه، وزراء، هیئت رهبری لوی خانونالی، معینان، رؤسای کمیسیون ها یا ادارات مستقل دولتی و رؤسای احزاب سیاسی، حق تأسيس مؤسسه و عضویت در آن را ندارند.

يا بهرنيو حقيقي يا حکمی شخصیتونو چې له هغو څخه یو یې د افغانستان په دننه کې استوګنه او ټاکلی آدرس ولري او حقيقي شخصیت قانوني سن بشپړ کړی وي، د تأسيس د سند او اساسنامې په بشپړولو سره، د مؤسسينو لخوا جوړېږي. مؤسسه مکلفه ده د تأسيس د منظور شوي سند او اساسنامې مطابق فعالیت وکړي.

(۲) جمهور رئیس، د جمهور رئیس مرستیالان، د ملی شوري رئیس او غړي، دسترې محکمې رئیس او غړي، وزیران، د لویې خانونالی د رهبری هیئت، معینان، د خپلواکو کمیسیونونو یا دولتي ادارو رئیسان او غړي، د سياسي ګوندونو رئیسان، د مؤسسې د جوړولو او په هغې کې د غړیتوب حق نلري.

عدم استفاده از نام

مشابه

ماده دوازدهم:

(۱) مؤسسه در دفتر ثبت با یک یا بیشتر از یک لسان رسمی کشور درج شده میتواند.

(۲) مؤسسه جدیدالتأسیس نمیتواند از نام و آرم مؤسسه ای که قبلاً منحل شده، استفاده نماید.

(۳) مؤسسه نمیتواند از نام مشابه سایر مؤسسات، شرکت های دولتی و شرکت های خصوصی استفاده نماید.

محتویات درخواست

ماده سیزدهم:

(۱) مؤسسه برای مدت معین یا غیر معین تأسیس گردیده میتواند.

(۲) مؤسسه دارای نام، سمبول، آرم و آدرس مشخص بوده و در فعالیتهای خویش از آنها استفاده می نماید.

له ورته نوم خخه نه گته

اخیستنه

دوولسمه ماده :

(۱) مؤسسه د ثبت په دفتر کې د هېواد په یوه یاله یوې خخه په زیاتو رسمي ژبو درج کېدای شي.

(۲) نوې جوړه شوې مؤسسه نشي کولای د هغې مؤسسې له نوم او آرم خخه چې دمخه منحل شوېده، گته واخلي.

(۳) مؤسسه نشي کولای د نورو مؤسسو، دولتي شرکتونو او خصوصي شرکتونو له ورته نوم خخه گته واخلي.

د غوښتنلیک محتویات

دیارلسمه ماده :

(۱) مؤسسه د ټاکلې یا نه ټاکلې مودې لپاره جوړېدای شي.

(۲) مؤسسه د مشخص نوم، سمبول، آرم او آدرس لرونکې ده او په خپلو فعالیتونو کې له هغو خخه گته واخلي.

- (۳) د مؤسسې د جوړولو غوښتنلیک د لاندې مشخصاتو او معلوماتو لرونکی وي :
- د مؤسسې رسمي او لنډ (اختصاري) نوم.
 - دمؤسسینو آدرس او پېژندگلوي.
 - تشکيلاتي جوړښت.
 - د مؤسسې د فعالیت موده .
 - د مؤسسې هدفونه او د فعالیت ډول.
 - د امکان په صورت کې د اړیکو د تأمینولو لپاره د الکترونیکي پست لړل.

د اساسنامې محتويات

څوارلسمه ماده :

- (۱) د مؤسسې اساسنامه د لاندې معلوماتو او مشخصاتو لرونکی وي :

- ۱- نوم او رسمي آدرس.
- ۲- هدفونه او د فعالیت ساحه.
- ۳- د مدیره هیئت د غوره کولو او

- (۳) ورقه درخواست تأسیس مؤسسه حاوی مشخصات ومعلومات ذیل میباشد:

- نام رسمی واختصاری مؤسسه.
- آدرس وشهرت مؤسسین.
- ساختارتشکيلاتي.
- ميعاد فعالیت مؤسسه .
- اهداف ونوع فعالیت مؤسسه.
- داشتن پست الکترونیکي جهت تأمین ارتباط در صورت امکان.

محتويات اساسنامه

ماده چهاردهم :

- (۱) اساسنامه مؤسسه دارای مشخصات ومعلومات ذیل میباشد:

- ۱- نام وآدرس رسمی.
- ۲- اهداف وساحة فعالیت.
- ۳- طرزانتخاب وعزل

- عزل کولو ډول . هیئت مدیره .
- ۴- د غونډو د دایرولو طرز العمل .
- ۵- د عمومي مجمع او مدیره هیئت واکونه او مکلفیتونه .
- ۶- مدیره هیئت او عمومي مجمع ته د رپوت ورکونې ډول .
- ۷- د مسؤلینو او غړو واکونه او مکلفیتونه .
- ۸- د مؤسسې له شتمنيو څخه د گټې اخیستنې ډول .
- ۹- د مؤسسې د اساسنامې تعدیل ، ادغام ، انفصال ، د شکل بدلون او انحلال .
- ۱۰- د مؤسسې له شتمنیو څخه چې له انحلال یا د فعالیت له سلبولو او د کار له پای ته رسېدو وروسته باقي پاتې کېږي ، دگټې اخیستنې او وېش طرز العمل .
- ۱۱- د مؤسسې د فعالیتونو له اجراء څخه د داخلي څارنې ډول .
- ۱۲- د مؤسسې د کاري کال پیل او پای .
- هیئت مدیره .
- ۴- طرز العمل تدویر جلسات .
- ۵- صلاحیتها و مکلفیت های مجمع عمومی و هیئت مدیره .
- ۶- طرز گزارش دهی به هیئت مدیره و مجمع عمومی .
- ۷- صلاحیت ها و مکلفیت های مسؤلین و اعضاء .
- ۸- طرز استفاده از دارائی مؤسسه .
- ۹- تعدیل اساسنامه ، ادغام ، انفصال ، تغییر شکل و انحلال مؤسسه .
- ۱۰- طرز العمل استفاده و توزیع دارائی های مؤسسه که بعد از انحلال یا سلب فعالیت و پایان کار باقی میماند .
- ۱۱- طرز نظارت داخلی از اجرای فعالیت های مؤسسه .
- ۱۲- آغاز و ختم سال کاری مؤسسه .

(۲) مؤسسه مکلفه ده د اړوندې صورت تعديل په صورت کې د هغې له تعديل وروسته په (دېرشو) ورځو کې موضوع د عمومي مجمع يا د هغې د نورو واکمنو ارګانونو د تصميم له يوه نقل سره په ليکلې توګه د اقتصاد وزارت ته خبر ورکړي .

(۳) اداره مؤسسات غير دولتي وزارت اقتصاد مکلف است تعديل مندرج فقره (۲) اين ماده را در دفتر مربوط ثبت نمايد .

طـرـز اراـئـه

درخواست

ماده پانزدهم:

(۱) مؤسسه ورقه درخواست را غرض کسب جواز فعالیت و ثبت آن در مرکز به وزارت اقتصاد و در ولایات به ادارات ولایتي ارائه و فورمه های معیاری را به منظور درج معلومات مطالبه شده، اخذ مینماید.

(۲) مؤسسه مکلفه ده د اړوندې اساسنامې د تعديل په صورت کې د هغې له تعديل وروسته په (دېرشو) ورځو کې موضوع د عمومي مجمع يا د هغې د نورو واکمنو ارګانونو د تصميم له يوه نقل سره په ليکلې توګه د اقتصاد وزارت ته خبر ورکړي .

(۳) د اقتصاد وزارت د غير دولتي مؤسسو اداره مکلفه ده د دې مادې په (۲) فقره کې درج شوی تعديل په اړوند دفتر کې ثبت کړي .

د غوښتنلیک د وړاندې کولو

ډول

پنځلسمه ماده:

(۱) مؤسسه د فعالیت د جواز د اخستلو او د هغه د ثبت په غرض په مرکز کې د اقتصاد وزارت او په ولایتونو کې ولایتي ادارو ته غوښتنلیک وړاندې کوي او د غوښتل شوو معلوماتو د درجولو په منظور معیاري فورمې اخلي.

ادارات ولایتي مکلف اند بلافاصله ورقة درخواست رابه وزارت اقتصاد ارسال نمایند.

(۲) مؤسسه فورمه های ثبت را خانه پری، نام ونام اختصاری، اساسنامه، تشکیل، اهداف اقتصادی، دارائی ابتدائی، آدرس مشخص درافغانستان ولست وسایل واجناس مربوطه را ارائه نموده وبعد ازتائید کمیسیون عالی ارزیابی، مؤسسه داخلی مبلغ ده هزار افغانی(۱۰۰۰۰) ومؤسسات خارجی و بین المللی مبلغ یک هزاردالر(۱۰۰۰) امریکائی را بعنوان حق الثبت بحساب واردات دولت بوسیله نامه رسماً تحویل بانک نموده و آویز آنرا ضمیمه اسناد مینمایند.

(۳) مؤسسه خارجی علاوه از ارائه اسناد مندرج فقره (۲) این ماده، سند یا مدارک معتبر دیگری

ولایتي ادارې مکلفې دي د غوښتنلیک پاڼه بې له ځنډه د اقتصاد وزارت ته واستوي.

(۲) مؤسسه د ثبت فورمې ډکوي، نوم او اختصاري نوم، اساسنامه، تشکیل، اقتصادي هدفونه، لومړنۍ شتمنۍ، په افغانستان کې مشخص آدرس او د اړوندو وسایلو او جنسونو لست وړاندې کوي او د ارزونې د عالی کمیسیون له تایید وروسته، کورنۍ مؤسسه لس زره (۱۰۰۰۰) افغانۍ او بهرنۍ او نړیوالې مؤسسې یو زر(۱۰۰۰) امریکائی ډالره د حق الثبت په نوم د لیک په وسیله د دولت د وارداتو په حساب، رسماً بانک ته تحویلوي او آویزې له سندونو سره ضمیمه کوي.

(۳) بهرنۍ مؤسسه د دې مادې په (۲) فقره کې د درج شوو سندونو له وړاندې کولو برسېره، داسې سند یا نور معتبر مدرکونه چې په بل

که ثبت و فعالیت آن را در کشور دیگر اثبات نماید، درج درخواست نموده، به وزارت امور خارجه ارائه مینماید.

(۴) مؤسسه خارجی یاد داشت کتبی را که حاوی اهداف و شرح کلی فعالیت های آن میباشد توسط نماینده با صلاحیت دفتر مرکزی خویش بعد از تأیید وزارت امور خارجه جهت ثبت و راجستر به وزارت اقتصاد ارائه می نماید.

ارزیابی درخواست

ماده شانزدهم:

(۱) درخواست ارائه شده و اسناد منضمه آن از طرف کمیسیون تخنیکي تحت نظر اداره مؤسسات غیردولتی وزارت اقتصاد مطالعه و بررسی گردیده، جهت ارزیابی نهائی به کمیسیون عالی ارزیابی سپرده میشود.

هواد کې د هغې ثبت او فعالیت اثبات کړي، په غوښتنلیک کې درجوي او د بهرنیو چارو وزارت ته یې وړاندې کوي.

(۴) بهرنی. مؤسسه لیکلی یادداشت چې د هغې د هدفونو او فعالیتونو د کلي شرحې لرونکی وي، د خپل مرکزي دفتر د واکمن استازي په واسطه د بهرنیو چارو وزارت له تأیید وروسته د ثبت او راجستر لپاره د اقتصاد وزارت ته وړاندې کوي.

د غوښتنلیک ارزونه

شپاړسمه ماده:

(۱) وړاندې شوی غوښتنلیک او ضمیمه سندونه یې د اقتصاد وزارت د غیردولتي مؤسسو د ادارې تر نظر لاندې د تخنیکي کمیسیون لخوا کتل او خپرل کېږي او د وروستی ارزونې په منظور د ارزونې عالی کمیسیون ته سپارل کېږي.

وزیر اقتصاد حسب لزوم دید، جهت سهولت متقاضیان در ولایات و وظیفه کمیسیون تخنیکي را به ادارات ولایتي مربوطه تفویض نموده میتواند.

(۲) اداره مؤسسات غیر دولتي وزارت اقتصاد بعد از دریافت درخواست ثبت مؤسسه خارجی، در صورت نواقص یک نقل (کاپي) اسناد شامل دوسیه رادرمدت یک هفته به وزارت امور خارجه ارسال مینماید.

وزارت امور خارجه مکلف است در مدت یک ماه اسناد را ارزیابی و از نتیجه آن وزارت اقتصاد را کتباً مطلع سازد، در غیر آن کمیسیون عالی ارزیابی میتواند درخواست ثبت را طی مراحل نماید.

(۳) در صورتیکه وزارت امور خارجه

د اقتصاد وزیر د لزوم دید له مخي په ولایتونو کې د غوښتونکو د آسانتیا لپاره ، د تخنیکي کمیسیون دنده اړوندو ولایتي ادارو ته سپارلی شي.

(۲) د اقتصاد وزارت د غیر دولتي مؤسسو اداره ، د بهرنی مؤسسې د ثبت د غوښتنلیک له ترلاسه کولو وروسته ، دنیمگړتیاوو په صورت کې د یوې اوونۍ په موده کې په دوسیه کې د شاملو سندونو یونقل (کاپي) د بهرنیو چارو وزارت ته استوي.

د بهرنیو چارو وزارت مکلف دی د یوې میاشتې په موده کې سندونه وارزوي او له پایلې څخه یې د اقتصاد وزارت په لیکلي ډول خبر کړي، پرته له دې د ارزونې عالی کمیسیون کولای شي د ثبت د سند د غوښتنلیک پراوونه تېر کړي.

(۳) په هغه صورت کې چې د

درمورد ثبت مؤسسه اعتراض داشته باشد، اعتراض را همراه با اسناد و شواهد به وزارت اقتصاد ارائه مینماید. اداره مؤسسات غیردولتی وزارت اقتصاد مکلف است اسناد و شواهد را ضم دوسیه نموده، غرض تصمیم گیری به کمیسیون عالی ارزیابی محمول نماید.

ترکیب کمیسیون عالی

ارزیابی

ماده هفدهم:

(۱) کمیسیون عالی ارزیابی مرکب

است از:

- نماینده با صلاحیت وزارت

اقتصاد، به حیث رئیس.

- نماینده با صلاحیت وزارت

امور خارجه، به حیث عضو.

- نماینده با صلاحیت وزارت مالیه،

به حیث عضو.

بهرنیو چارو وزارت، د مؤسسی د ثبت په هکله اعتراض ولري، اعتراض له سندونو او شواهدو سره یوځای د اقتصاد وزارت ته وړاندې کوي، د اقتصاد وزارت د غیر دولتي مؤسسو اداره مکلفه ده، سندونه او شواهد له دوسیې سره ضمیمه کړي او د تصمیم نیونې لپاره یې د ارزونې عالی کمیسیون ته وسپاري.

د ارزونې د عالی کمیسیون

جوړښت (ترکیب)

اووه لسمه ماده:

(۱) د ارزونې عالی کمیسیون جوړ

دی له:

- د اقتصاد وزارت واکمن استازی،

د رئیس په توگه.

- د بهرنیو چارو وزارت واکمن

استازی، د غړي په توگه.

- د مالې وزارت واکمن استازی،

د غړي په توگه.

- د عدلیې وزارت واکمن استازی، د غړي په توګه .
- د کار او ټولنیزو چارو وزارت واکمن استازی، د غړي په توګه .
- (۲) د ارزونې عالي کمېسیون د ثبت غوښتنلیک څېړي او دغوښتنلیک د وړاندې کولو له نېټې څخه د (پنځلسو) ورځو په موده کې د هغه د ثبت یا ردولو په هکله تصمیم نیسي.
- نماینده باصلاحیت وزارت عدلیه، به حیث عضو .
- نماینده با صلاحیت وزارت کار و امور اجتماعی، به حیث عضو .
- (۲) کمیسیون عالی ارزیابی، درخواست ثبت را بررسی نموده ، طی مدت (پانزده) روز از تاریخ ارائه درخواست تصمیم مبنی بر ثبت یا رد آن را اتخاذ مینماید.

د فعالیت د جواز صادرول

اتلسمه ماده :

(۱) که چېرې د مؤسسې ثبت د ارزونې د عالي کمېسیون لخوا تصویب شي ، د اقتصاد وزارت مکلف دی غوښتنلیک ورکونکي ته د فعالیت جواز د اقتصاد د وزیر یا هغه شخص په لاسلیک چې واک ورته سپارل شوی دی ، صادر کړي.

(۲) د اقتصاد وزارت مکلف دی د بهرنۍ مؤسسې د بشپړو سندونو یو

صدور جواز فعالیت

ماده هجدهم:

(۱) هرگاه ثبت مؤسسه از طرف کمیسیون عالی ارزیابی تصویب گردد، وزارت اقتصاد مکلف است جواز فعالیت را به درخواست دهنده به امضاء وزیر اقتصاد یا شخصیکه صلاحیت به وی تفویض شده ، صادر نماید.

(۲) وزارت اقتصاد مکلف است یک نقل (کاپی) مکمل اسناد مؤسسه

خارجی را بعد از تصویب کمیسیون عالی ارزیابی به وزارت امور خارجه و وزارت سکتوری مربوطه ارسال نماید.

(۳) هرگاه ثبت مؤسسه مورد تصویب قرار نگیرد، وزارت اقتصاد مکلف است دلایل عدم ثبت را طور کتبی به درخواست دهنده ابلاغ نماید.

(۴) وزارت اقتصاد شهرت مکمل مؤسسات ثبت شده را به منظور تأمین امنیت، بدسترس وزارت امور داخله قرار می دهد.

(۵) وزارت اقتصاد یک نقل (کاپی) اسناد مورد نیاز مؤسسات تصویب شده را عندالضرورت بدسترس وزارت های سکتوری قرار میدهد.

رد درخواست

ماده نهم:

(۱) کمیسیون عالی ارزیابی در حالات ذیل درخواست ثبت را رد مینماید:

نقل (کاپی) د ارزونې د عالی کمیسیون له تصویب وروسته د بهرنیو چارو وزارت او اړوند سکتوري وزارت ته واستوي.

(۳) که چېرې د مؤسسې ثبت تصویب نشي، د اقتصاد وزارت مکلف دی ، دنه ثبت د لیلونه په لیکلې توگه غوښتنلیک ورکونکي ته ابلاغ کړي.

(۴) د اقتصاد وزارت د ثبت شوو مؤسسو بشپړه پېژندگلوي د امنیت د تأمینولو په منظور د کورنیو چارو وزارت په واک کې ورکوي.

(۵) د اقتصاد وزارت د تصویب شوو مؤسسو د اړتیا وړ سندونو یو نقل (کاپی) عندالضرورت د سکتوري وزارتونو په واک کې ورکوي.

د غوښتنلیک ردېدل

نولسمه ماده :

(۱) د ارزونې عالی کمیسیون په لاندې حالاتو کې د ثبت غوښتنلیک ردوي:

- ۱- په هغه صورت کې چې اساسنامه ، د ثبت سندونه او مدرکونه په دې قانون کې د درج شوو شرایطو مطابق نه وي.
- ۲- په هغه صورت کې چې سندونه بشپړ نه وي.
- ۳- په هغه صورت کې چې د غوښتنلیک ورکونکې مؤسسې نوم د هغې دولتي يا غيردولتي مؤسسې له نوم سره چې دمخه ثبت شوې او يا د خصوصي شرکتونو او متشبثينو له نوم سره ورته والی ولري او دناوړه تفاهم سبب شي.
- ۴- په هغه صورت کې چې دوه يا له دوو څخه زیاتې غیر دولتي مؤسسې په عین نوم د ثبت غوښتنلیک وړاندې کړي. د لومړیتوب حق هغې مؤسسې ته ورکول کېږي چې دمخه یې د ثبت غوښتنلیک وړاندې کړی وي، په دې صورت کې وروستي غوښتنلیک ورکونکي ته فرصت ورکول
- ۱- درصورتیکه اساسنامه، اسناد و مدارک ثبت مطابق شرایط مندرج این قانون نباشد.
- ۲- درصورتیکه اسناد نامکمل باشد.
- ۳- درصورتیکه نام مؤسسۀ درخواست دهنده با نام مؤسسۀ دولتی یا غیر دولتی قبلاً ثبت شده و یا بانام شرکت ها و متشبثین خصوصی مشابهت داشته و سبب سوء تفاهم گردد.
- ۴- درصورتیکه دو یا بیش از دو مؤسسۀ غیر دولتی به عین نام درخواست ثبت را ارائه نماید. حق اولیت به مؤسسۀ ایکه اولاً درخواست ثبت را ارائه نموده است داده میشود ، درینصورت به درخواست دهنده بعدی فرصت داده میشود تا نام جدید

کېږي خو نوی نوم وټاکي.

(۲) په وړاندې شوو سندونو کې د نیمگړتیاوو د موجودیت په صورت کې، د ارزونې عالي کمېسیون سندونه د غوښتنلیک د وړاندې کولو له نېټې څخه په (دېرشو) ورځو کې د تخنیکي کمېسیون له لارې د نیمگړتیاوو د لرې کولو لپاره غوښتنلیک ورکونکي ته مستردوي. په دې صورت کې غوښتنلیک ورکونکي مکلف دی د (شلو) ورځو په موده کې سندونه اصلاح او بیایې وړاندې کړي.

د حقوقي شخصیت تثبیتول

شلمه ماده:

په افغانستان کې د مؤسسې حقوقي شخصیت، د اقتصاد له وزارت څخه د فعالیت د جواز په اخستلو سره تثبیت او بشپړېږي.

د مخکېنيو سندونو اړتیا

یوویشتمه ماده:

که چېرې مؤسسه مخکېنيو ثبت

را انتخاب نماید.

(۲) در صورت موجودیت نواقص در اسناد ارائه شده، کمیسیون عالی ارزیابی اسناد را طی مدت (سی) روز از تاریخ دریافت درخواست جهت رفع نواقص از طریق کمیسیون تخنیکي به درخواست دهنده مسترد مینماید. در این صورت درخواست دهنده مکلف است طی مدت (بیست) روز اسناد را اصلاح و مجدداً ارائه نماید.

تثبیت شخصیت حقوقي

ماده بیستم:

شخصیت حقوقي مؤسسه در افغانستان با کسب جواز فعالیت از وزارت اقتصاد تثبیت و تکمیل میگردد.

ضرورت اسناد قبلی

ماده بیست و یکم:

هرگاه مؤسسه به اسناد ثبت شده

قبلی ضرورت داشته باشد، اداره
مربوط مکلف است درزمینه
همکاری نماید.

فصل سوم

فعالیت‌های اقتصادی، منابع

تمویل و مالیات

مؤسسه

منع فعالیت های اقتصادی

ماده بیست و دوم:

(۱) مؤسسه در صورتی میتواند به
فعالیت‌های اقتصادی مبادرت
ورزد که جهت برآورده شدن
اهداف غیرانتفاعی آن
صورت گیرد.

(۲) عواید حاصله از فعالیت‌های
اقتصادی مؤسسه صرف
برای پیشبرد اهداف و مقاصد
تعیین شده مؤسسه
مورد استفاده قرار میگیرد.

(۳) عواید حاصله فعالیت‌های

شوو سندونو ته اړتیا ولري ، اړونده
اداره مکلفه ده په دې برخه کې
همکاری وکړي.

درېیم فصل

د مؤسسې اقتصادي

فعالیتونه، د تمویل سرچینې او

مالیات

د اقتصادي فعالیتونو منع

دوه ویشتمه ماده :

(۱) مؤسسه په هغه صورت کې
کولای شي په اقتصادي فعالیتونو
لاس پورې کړي چې د هغې د
غیرانتفاعي هدفونو د سرته رسېدو
لپاره صورت ومومي .

د مؤسسې له اقتصادي فعالیتونو
څخه ترلاسه شوي عواید یوازې د
مؤسسې د ټاکل شوو هدفونو او
مقصدونو د پرمخ بیولو لپاره ترگټې
اخیستني لاندې نیول کېږي.

(۳) د مؤسسې له اقتصادي

اقتصادي مؤسسسه بصورت مستقيم يا غير مستقيم به منظور منفعت شخصي مؤسسين، مسؤولين، اعضاء، هيئت مديره و ساير کارکنان و کمک دهندگان مصرف يا توزيع شده نميتواند.

(۴) هيئت مديره، مسؤولين و ساير کارکنان نميتوانند معامله اقتصادي را با مؤسسسه مربوط انجام دهند.

آغاز کار

ماده بيست وسوم :

(۱) مؤسسسه مکلف است قبل از آغاز کار مسوده اسناد پروژوي تعهد شده را بعد از مطالعه و موافقه توسط ادارات سکتوري غرض تائيد و ثبت به وزارت اقتصاد ارائه نمايد .

(۲) پروژه های عاجل و اضطراري بشري از حکم مندرج فقره (۱) اين ماده مستثني ميشود .

فعاليتونو خخه ترلاسه شوي عوايد، په مستقيمه يا غيرمستقيمه توگه ، د مؤسسينو ، مسؤولينو ، غرو، مديره هيئت ، نورو کارکونکو او مرسته کونکو دشخصي گتې په منظور لگول يا وېشل کېدای نشي .

(۴) مديره هيئت ، مسؤولين او نورکارکونکي نشي کولای له اړوندې مؤسسې سره اقتصادي معامله سرته ورسوي.

د کار پيل

درويشتمه ماده :

(۱) مؤسسسه مکلفه ده د کار له پيل د مخه د ژمنه شوو پروژوي سندونو مسوده، له کتنې او موافقې وروسته د سکتوري ادارو په واسطه د تاييد او ثبت په غرض د اقتصاد وزارت ته وړاندې کړي.

(۲) بشري بيرنۍ او اضطراري پروژې، ددې مادې په (۱) فقره کې له درج شوي حکم خخه مستثني دي.

مؤسسه مکلف است در هماهنگی با ادارات ذیربط بعد از انجام پروژه گزارش آنرا به مراجع مربوط ارائه نماید .

شرایط استخدام در

مؤسسات

ماده بیست و چهارم:

(۱) مؤسسه مکلف است در فعالیت های اقتصادی و پروژه های مربوط شرایط ایمنی و محافظوی کار را برای کارکنان خویش فراهم و امتیازات اقلیمی و ساحوی رابه آنها بپردازد .

(۲) مؤسسه مکلف است اصل شایستگی را دراستخدام مد نظر گیرد . رئیس و اعضای هیئت مدیره مؤسسه نمیتوانند اعضای فامیل یا اقارب نزدیک خویش را مقرر نمایند .

(۳) مؤسسه مکلف است در استخدام کارکنان حق اولیت را به افغانهای واجد شرایط بدهد .

مؤسسه مکلفه ده له اړوندو ادارو سره په هم غږی، دپروژې له پای ته رسېدو وروسته، د هغې رپوټ اړوندو ادارو ته وړاندې کړي .

په مؤسسو کې د استخدام

شرطونه

خلبړیشتمه ماده:

(۱) مؤسسه مکلفه ده په اقتصادي فعالیتونو او اړوندو پروژو کې د کار ساتندوی او خوندي شرایط خپلو کارکوونکو ته برابر او اقلیمي او سیمه ایز امتیازونه هغوی ته ورکړي .

(۲) مؤسسه مکلفه ده په استخدام کې د وړتیا اصل په پام کې ونیسي . د مؤسسې رئیس او د مدیره هیئت غړي نشي کولای د خپلې کورنۍ غړي یا نېرېدې خپلوان مقرر کړي .

(۳) مؤسسه مکلفه ده د کار کوونکو په استخدام کې د لومړیتوب حق د شرایطو لرونکو افغانانو ته ورکړي .

(۴) مؤسسه مکلفه ده د بهرنیو کارکونکو په استخدام کې د اړوندو مراجعو دمخه اجازه ترلاسه او د هغو د رسېدو، ددندې د پیل او پای نېټه د بهرنیو چارو وزارت ته په لیکلې توګه خبر ورکړي. په بشري اضطراري حالاتو کې د بهرنیو اتباعو استخدام له دې امر څخه مستثنی دی.

در حالات اضطراری بشری استخدام اتباع خارجی از این امر مستثنی است .

منابع تمويل

ماده بیست و پنجم:

مؤسسه از منابع ذیل تمويل شده میتواند:

- ۱- اعانه وهدایا .
- ۲- ترکه ، عطایا و وصیت .
- ۳ حق العضویت.
- ۴- دارائی منقول و غیرمنقول.
- ۵- عواید حاصله از طریق فعالیت های قانونی اقتصادی.

(۴) مؤسسه مکلفه ده د بهرنیو کارکونکو په استخدام کې د اړوندو مراجعو دمخه اجازه ترلاسه او د هغو د رسېدو، ددندې د پیل او پای نېټه د بهرنیو چارو وزارت ته په لیکلې توګه خبر ورکړي. په بشري اضطراري حالاتو کې د بهرنیو اتباعو استخدام له دې امر څخه مستثنی دی.

در حالات اضطراری بشری استخدام اتباع خارجی از این امر مستثنی است .

د تمويل سرچینې

پنځه ویشتمه ماده:

مؤسسه له لاندې سرچینو څخه تمويلېدای شي:

- ۱- اعانه او هدېپې.
- ۲- ترکه، عطایا او وصیت.
- ۳- حق العضویت.
- ۴- منقوله او غیر منقوله شتمني.
- ۵- د قانوني اقتصادي فعالیتونو له لارې تر لاسه شوي عواید.

له مالونو څخه د گټې اخستني

شرطونه

شپږويشتمه ماده:

(۱) مؤسسه د قانون د حکمونو مطابق د منقولو او غير منقولو مالونو لرونکې ده او له هغو څخه د غير انتفاعي مقصدونو او هدفونو د سرته رسولو لپاره گټه اخلي.

(۲) منقول او غير منقول مالونه د مؤسسې په نوم ثبتېږي، کاپي يې د ماليې او اقتصاد وزارتونو ته استول کېږي.

(۳) مؤسسین، د مدیره هیئت غړي او نور کارکوونکي نشي کولای د مؤسسې منقول او غير منقول مالونه په خپل یا د نېردي خپلوانو په نوم وپېري او يايې ثبت کړي.

(۴) د مؤسسې له منقولو او غير منقولو مالونو څخه تر لاسه شوي عوايد، ددې قانون د حکمونو او اړوندې اساسنامې مطابق، د څارونکي (نظار) هیئت یا هغه شخص تر نظر لاندې چې په

شرایط اسـتفاده

از اموال

ماده بیست و ششم:

(۱) مؤسسه طبق احکام قانون دارای اموال منقول و غیر منقول بوده و برای انجام مقاصد و اهداف غیرانتفاعی از آن استفاده می نماید.

(۲) اموال منقول و غیر منقول بنام مؤسسه ثبت گردیده، کاپی آن به وزارت های مالی و اقتصاد ارسال می گردد.

(۳) مؤسسین، اعضای هیئت مدیره و سایر کارکنان نمیتوانند اموال منقول و غیر منقول مؤسسه را بنام خود یا اقارب نزدیک خریداری و یا ثبت نمایند.

(۴) عوايد ناشی از اموال منقول و غير منقول مؤسسه مطابق احکام این قانون و اساسنامه مربوط تحت نظر هیئت نظار و یا شخصیکه در اساسنامه مؤظف گردیده

باشد، در جهت اهداف غیر انتفاعی مورد استفاده قرار گرفته می تواند.

بررسی امور مالی

ماده بیست و هفتم:

(۱) مؤسسه مکلف به داشتن صورت حساب (ریکارڈ) مالی سالانه بوده و گزارش آن مطابق احکام این قانون تهیه و حین بررسی و نظارت بدسترس وزارت اقتصاد قراردادده میشود.

(۲) مؤسسه مکلف است امور مالی سالانه خویشرا با استفاده از نورم های بین المللی، بررسی مالی و حسابی نموده، نقل گزارش آنرا به وزارت های اقتصاد و مالیه و مراجع تمویل کننده ارائه نماید.

مؤسسه ایکه توانائی بررسی مالی و حسابی خود را توسط بررسان مالی بین المللی نداشته باشد وزارت های اقتصاد و مالیه در مشوره با

اساسنامه کې مؤظف شوی وي، د غیر انتفاعي هدفونو لپاره تر ګټې اخستنې لاندې نیول کېدای شي.

د مالي چارو څېړنه (بررسی)

اووه ویشتمه ماده:

(۱) مؤسسه د کلني مالي صورت حساب (ریکارڈ) په لرلو مکلفه ده او رپوټ يې ددې قانون د حکمونو مطابق برابر او د څېړنې او نظارت په ترڅ کې د اقتصاد وزارت په واک کې ورکول کېږي.

(۲) مؤسسه مکلفه ده خپلې کلنۍ مالي چارې، له نړيوالو نورمونو څخه په ګټې اخستنې سره له مالي او حسابي اړخه و څېړي او د رپوټ نقل يې د اقتصاد او ماليې وزارتونو او تمویلونکو مراجعو ته وړاندې کړي.

هغه مؤسسه چې د نړيوال مالي څېړونکي په واسطه د خپلې مالي او حسابي څېړنې وس و نلري، د اقتصاد او ماليې وزارتونه دې د

نهاد های هماهنگ کننده مؤسسات
تدابیر مناسب دیگری را در زمینه
اتخاذ نمایند .

(۳) هیئت مدیره و سایر
مسئولین مؤسسه از اجراءات
غیرقانونی امور مالی و حسابی
مسئول می باشد.

تهیه و وسایل و سامان

آلات

ماده بیست و هشتم:

(۱) مؤسسه مکلف است مواد،
ماشین آلات، عراده جات
و سایر سامان آلات مورد ضرورت
پروژه های تأیید شده را از داخل
کشور تهیه نماید. در صورت عدم
موجودیت آن در داخل کشور یا
تفاوت فاحش قیمت ها ، مؤسسه
میتواند آنرا از خارج تدارک نماید.

(۲) مؤسسه مکلف است در مورد
تورید سامان آلات، مواد و لوازم
از خارج، اجازه قبلی ادارات
ذیربط دولتی را از طریق وزارت

مؤسسو له هم غارې کونکو
بنستونو سره په سلا کې، نور
مناسب تدبیرونه و نیسي.

(۳) د مؤسسې مدیره هیئت او نور
مسئولین د غیر قانوني مالي او
حسابي چارو له اجراءاتو څخه
مسئول دي.

د وسایلو او سامان آلاتو

برابرو

اته ویشتمه ماده :

(۱) مؤسسه مکلفه ده، د تایید شوو
پروژو د اړتیا وړ مواد، ماشین
آلات، عراده جات او نور سامان، د
هېواد له دننه څخه برابر کړي د
هېواد په دننه کې د هغو د نه
موجودیت یا د بېي د زیات توپیر په
صورت کې مؤسسه کولای شي
هغه له بهر څخه تدارک کړي.

(۲) مؤسسه مکلفه ده له بهر څخه
د سامان آلاتو، موادو او لوازمو د
واردولو په هکله، د اړوندو دولتي
ادارو دمخه اجازه د اقتصاد د

وزارت له لارې تر لاسه کړي.

(۳) مؤسسه نشي کولای د مؤسسې وسایل او تجهیزات پلوري یا یې بهر ته ولېږدوي. مؤسسه کولای شي خپل وسایط او تجهیزات د غیر انتفاعي هدفونو لپاره په انفرادي اشخاصو او خصوصي سکتور باندې د مالې او اقتصاد وزارتونو د واکمنو استازو تر نظر لاندې د مزایدې او داوطلبې پر بنسټ و پلوري، په دې صورت کې ددغه ډول وسایلو او تجهیزاتو له پلورلو څخه د قانون مطابق، مالیه اخستل کېږي.

که چېرې وسایط او تجهیزات په نورو مؤسسو باندې و پلورل شي، په دې صورت کې پلورونکې مؤسسه د مالې له ورکړې څخه معاف ده.

(۴) مؤسسه مکلفه ده، د مخابراتي وسایلو او تجهیزاتو د واردولو او فعالولو په هکله، د مخابراتو وزارت مخکنۍ اجازه د اقتصاد وزارت له لارې ترلاسه کړي.

اقتصاد حاصل نماید.

(۳) مؤسسه نمیتواند وسایط و تجهیزات مؤسسه را بفروش برساند یا به خارج انتقال دهد. مؤسسه میتواند وسایط و تجهیزات خویش را به منظور تأمین اهداف غیرانتفاعی بالای اشخاص انفرادی و سکتور خصوصی به اساس مزایده و داوطلبی تحت نظر نمایندگان با صلاحیت وزارت های مالیه و اقتصاد به فروش برساند، در این صورت از فروش همچو وسایل و تجهیزات طبق قانون مالیه اخذ میگردد.

هرگاه وسایط و تجهیزات بالای سایر مؤسسات به فروش برسد، در این صورت مؤسسه فروشنده از پرداخت مالیه معاف میباشد.

(۴) مؤسسه مکلف است در مورد ورود وفعال ساختن وسایل و تجهیزات مخابراتی اجازه قبلی وزارت مخابرات را از طریق وزارت اقتصاد حاصل نماید.

د بانکي حساب لړل

نهه ويشتمه ماده:

(۱) مؤسسه مکلفه ده خپلې اسعاري او افغاني شتمني، په ټاکلي بانکي حساب کې د هېواد دننه په يوه بانک کې په حساب کې شاملې کړي.

(۲) بانکونه مکلف دي مؤسسو ته د بانکي او اسعاري حساب د پرانستلو په هکله لازمي آسانتياوې برابرې کړي.

له ټکسونو څخه معافیت

دېرشمه ماده:

(۱) مؤسسه د خپلو فعالیتونو په ساحې پورې د اړوندو مالونو، جنسونو او تجهیزاتو د واردولو په اړه چې د غیر انتفاعي او خیریه هدفونو د پرمخبيولو لپاره اړین وي، پر عایداتو باندې د مالیاتو او د گمرکونو د قانون د حکمونو مطابق د هر ډول مالیاتو، ټکس او گمرکي محصولاتو له ورکولو څخه معاف ده.

داشتن حساب بانکي

ماده بیست و نهم:

(۱) مؤسسه مکلف است دارائی های اسعاری و افغاني خود را به حساب معینه بانکي در یکی از بانکهای داخل کشور شامل حساب نماید.

(۲) بانک ها مکلف اند درمورد افتتاح حساب بانکي و اسعاری برای مؤسسات تسهیلات لازم فراهم نمایند.

معافیت از ټکس ها

ماده سی ام:

(۱) مؤسسه از پرداخت هر نوع مالیات، ټکس و محصولات گمرکي در ارتباط به توريد اموال، اجناس و سایر تجهیزات مربوط به ساحه فعالیت شان که درپیشبرد اهداف غیرانتفاعي و خیریه ضروری میباشد، طبق احکام قوانین مالیات بر عایدات و گمرکات معاف میباشد.

(۲) تبعه خارجی مؤسسه مکلف است مطابق احکام قانون تکس ویزه را پردازد.

(۳) کارکنان مؤسسه مکلف اند مطابق احکام قانون مالیات بر عایدات، مالیات مربوط را پردازند.

فصل چهارم

گزارش دهی مؤسسات

ارائه گزارش

ماده سی و یکم :

(۱) مؤسسه مکلف است طی مدت سه ماه بعد از پایان سال مالی، گزارش فعالیت های تحقق یافته سالانه خویش را به وزارت اقتصاد ارائه نماید.

(۲) مؤسسه مکلف است گزارش فعالیت خویش را در هر شش ماه مطابق فورمه که از طرف وزارت اقتصاد ترتیب و عندالضرورت قابل اصلاح بوده، به وزارت اقتصاد ارائه نماید.

(۲) د مؤسسې بهرنی تبعه مکلف دی د قانون د حکمونو مطابق د وېزې ټکس ورکړي.

(۳) د مؤسسې کارکوونکي مکلف دي پر عایداتو باندې د مالیاتو د قانون د حکمونو مطابق، اړوند مالیات ورکړي.

خلورم فصل

د مؤسسو رپورت ورکونه

د رپورت وړاندې کول

یو دېرشمه ماده:

(۱) مؤسسه مکلفه ده د مالي کال له پای ته رسېدو وروسته ، د دريو مياشتو په موده کې د خپلو کلنيو تحقق موندو فعالیتونو رپورت ، د اقتصاد وزارت ته وړاندې کړي .

(۲) مؤسسه مکلفه ده په هرو شپږو مياشتو کې د خپلو فعالیتونو رپورت د هغې فورمې مطابق چې د اقتصاد وزارت لخوا برابر او عندالضرورت د اصلاح وړ ده ، د اقتصاد وزارت ته وړاندې کړي .

(۳) گزارش شش ماه به شکل نسخه اصلی ، سه نقل ترتیب وبه دفتر مرکزی و دفاتر منطقوی وزارت اقتصاد در برابر رسید سپرده میشود. دفاتر منطقوی مکلف اند گزارش را به اسرع وقت به دفتر مرکزی وزارت اقتصاد ارسال نمایند.

(۴) گزارش شش ماهه به یکی از لسانهای رسمی کشور ترتیب میگردد.

(۵) مؤسسه مکلف است نقلی از گزارش شش ماه خویش را به وزارت سکتوری که در آن اجرای فعالیت می نماید ، ارسال کند.

تحلیل و ارزیابی گزارش

ماده سی و دوم :

(۱) وزارت اقتصاد مکلف است در ظرف نود روز از تاریخ دریافت گزارش شش ماهه مؤسسه، آنرا تحلیل و ارزیابی نموده از نتیجه به مؤسسه

(۳) د شپرو میاشتی رپوت د اصلي نسخې په ډول ، درې نقله برابر او د اقتصاد وزارت مرکزي دفتر او سیمه ایزو دفترونو ته د رسید په مقابل کې سپارل کېږي .

سیمه ایز دفترونه مکلف دي رپوت په لنډ وخت کې د اقتصاد وزارت مرکزي دفتر ته واستوي .

(۴) شپرو میاشتی رپوت د هېواد په یوه رسمي ژبه برابرېږي .

(۵) مؤسسه مکلفه ده د خپل شپرو میاشتی رپوت نقل هغه سکتوري وزارت ته چې پکې فعالیت اجراء کوي ، واستوي .

د رپوت تحلیل او ارزونه

دوه دېرشمه ماده :

(۱) د اقتصاد وزارت مکلف دی د مؤسسې د شپرو میاشتی رپوت د ترلاسه کولو له نېټې څخه په نوي ورځو کې، هغه تحلیل او وارزوي او له پایلې څخه یې اړوندې مؤسسې

ته خبر ورکړي .

مربوط اطلاع دهد.

(۲) د اقتصاد وزارت مکلف دی د بهرنیو مؤسسو د کلني رپورت لاند (مختصر) نقل له تحلیل او ارزونې وروسته د بهرنیو چارو وزارت ته واستوي .

(۲) وزارت اقتصاد مکلف است نقل مختصر گزارش سالانه مؤسسات خارجی را بعد از تحلیل و ارزیابی به وزارت امور خارجه ارسال نماید.

د پروژې څارنه ، څېړنه او

نظارت، بررسی و تسلیمی

تسلیمی

پروژه

درې دېرشمه ماده :

ماده سی و سوم :

(۱) د مؤسسې د پروژې د کار د کمیت او کیفیت څارنه او څېړنه او د فعالیت ډول د عقد شوي قرار داد مطابق صورت مومي .

(۱) نظارت و بررسی از کمیت و کیفیت کار و طرز فعالیت پروژه مؤسسه مطابق قرار داد عقد شده صورت میگیرد.

(۲) مؤسسه مکلفه ده د اقتصاد وزارت او اړوندو سکتوري ادارو هیئتونو ته له منظورو شوو پروژو څخه د لیدنې او څارنې په غرض ، کاري آسانتیاوې برابرې کړي .

(۲) مؤسسه مکلف است غرض بازدید و نظارت هیئت های وزارت اقتصاد و ادارات ذیربط سکتوری از پروژه های منظور شده تسهیلات کاری را فراهم نماید.

(۳) سکتوري اړوندې ادارې مکلفې دي له مؤسسې سره په تماس کې ، له فني نظره د پروژې د کار د پرمختګ بهیر په دوامداره توګه

(۳) ادارات ذیربط سکتوری مکلف اند در تماس با مؤسسه جریان پیشرفت کار پروژه را از نظر فنی به صورت دوامدار بررسی

ومراقبت نموده، بانظر داشت خصوصیت پروژه به وزارت اقتصاد گزارش ارائه نماید.

(۴) مؤسسه مکلف است بعد از اكمال پروژه طبق قرارداد عقد شده از صورت تسلیمی پروژه و اسناد مربوطه به ادارات سکتوری ذیربط و وزارت اقتصاد کتباً اطلاع دهد.

فصل پنجم

تجدید سازمان، ادغام،

انحلال و تصفیة مؤسسات

تغییر شخصیت

ماده سی و چهارم :

(۱) مؤسسه میتواند با مؤسسه یا مؤسسات دیگر که دارای اهداف مشابه باشند، بعد از تفاهم با وزارت اقتصاد مدغم، منفصل یا تغییر شکل دهد.

وخبړي او وڅاري ، د پروژې د خصوصیت له په پام کې نیولوسره ، د اقتصاد وزارت ته رپوټ ورکړي .

(۴) مؤسسه مکلفه ده د عقد شوي قرارداد مطابق د پروژې له بشپړېدو وروسته د پروژو او اړوندو سندونو له تسلیمی څخه اړوندو سکتوري ادارو او د اقتصاد وزارت ته لیکلی خبر ورکړي .

پنځم فصل

د مؤسسو نوي سازمانول ،

ادغام ، انحلال او تصفیه

د شخصیت بدلول (تغییر)

څلور دېرشمه ماده :

(۱) مؤسسه کولای شي له بلې مؤسسې یا مؤسسو سره چې د ورته هدفونو لرونکې وي ، د اقتصاد وزارت سره له تفاهم وروسته ، مدغم شي ، منفصله شي یا شکل بدل کړي .

(۲) در صورت ادغام یا تغییر شکل ،
مؤسسه ثبت شده جدید
مسئول ایفاء تعهدات مؤسسه
قبل می باشد.

(۳) در صورت انفصال مؤسسات
از همدیگر، هر کدام مسئول
تعهدات خویش می باشد، مگر اینکه
در قرارداد طور دیگری موافقه
صورت گرفته باشد.

(۴) مؤسسه نمیتواند به تشکیل
انتفاعی تغییر شخصیت حکمی
نموده یا با سایر تشکیلات انتفاعی
مدغم گردد .

انحلال

ماده سی و پنجم :

(۱) مؤسسه در حالات ذیل منحل
میگردد:

۱- در صورتیکه میعاد تأسیس
آن ختم گردیده باشد ، اما
در صورت تقاضا و تداوم
فعالیت ، این میعاد قابل
تجدید می باشد.

(۲) د ادغام یا د شکل د بدلولو په
صورت کې ، نوې ثبت شوې
مؤسسه د مخکنۍ مؤسسې د ژمنو
د سرته رسولو مسؤوله ده .

(۳) مؤسسې یوه له بلې څخه د
انفصال په صورت کې ، هره یوه د
خپلو ژمنو د سرته رسولو مسؤوله
ده خو دا چې په قرارداد کې بل
ډول موافقه شوې وي .

(۴) مؤسسه نشي کولای حکمي
شخصیت ته په انتفاعي تشکیل سره
بدلون ورکړي یا له نورو انتفاعي
تشکیلاتو سره مدغم شي .

انحلال

پنځه دېرشمه ماده :

(۱) مؤسسه په لاندې حالاتو کې
منحله کېږي :

۱- په هغه صورت کې چې د
تأسیس موده یې پای ته رسېدلې
وي ، خو د غوښتنې او د فعالیت د
دوام په صورت کې دغه موده د
نوي کولو وړ ده .

۲- در صورتیکه عالیترین مرجع تصمیم گیری مؤسسه به طور داوطلبانه مطابق اساسنامه مربوط به انحلال آن تصمیم اتخاذ نماید.

۳- در صورتیکه مؤسسه در ظرف یک سال بعد از پایان سال مالی، گزارش سالانه فعالیت خویش را به وزارت اقتصاد ارائه ننماید.

۴- در صورتیکه مطابق حکم مندرج فقره (۱) ماده چهل و هفتم این قانون در خلال مدت شش ماه به ثبت مجدد اقدام نه نماید.

۵- در صورتیکه فعالیت مؤسسه از جانب کمیسیون عالی ارزیابی درمغایرت بامناف عامه، نقض احکام این قانون یا سایر قوانین نافذه تثبیت گردد.

(۲) وزارت اقتصاد مکلف است از

۲- په هغه صورت کې چې د مؤسسې د تصمیم نیونې لورې مرجع، د اړوندې اساسنامې مطابق په داوطلبانه توګه د هغې د انحلال تصمیم ونیسي.

۳- په هغه صورت کې چې مؤسسه د مالي کال له پای ته رسېدو وروسته د یوه کال په موده کې د خپل کلي فعالیت رپورټ د اقتصاد وزارت ته وړاندې نکړي.

۴- په هغه صورت کې چې مؤسسه د دې قانون د اووه څلوربښتمې مادې په (۱) فقره کې د درج شوي حکم مطابق د شپږو میاشتو په موده کې بیا ثبت ته اقدام ونکړي.

۵- په هغه صورت کې چې د مؤسسې فعالیت د ارزونې د عالي کمېسیون لخوا له عامه ګټو سره په مغایرت کې د دې قانون یا نورو نافذه قوانینو د حکمونو په نقضولو تثبیت شي.

(۲) د اقتصاد وزارت مکلف دی، د

حالات انحلال مندرج اجزای (۱ ، ۳ و ۴) فقره (۱) این ماده و نقایص و کمبود های مربوط ، کتباً به مؤسسه اطلاع دهد . در صورتیکه مؤسسه در خلال مدت (سی) روز از تاریخ ابلاغ به رفع آن موفق نگردد ، مؤسسه بعد از تأیید کمیسیون عالی ارزیابی منحل میگردد .

(۳) در صورت اعلام انحلال یا انقضای میعاد معینه اعتراض ، وزارت اقتصاد مؤسسه را از دفتر ثبت حذف مینماید .

(۴) مؤسسه میتواند در مورد انحلال به کمیسیون حل اختلافات مراجعه و اعتراض خویش را ارائه نماید .

دې مادې د (۱) فقرې په (۱ ، ۳ او ۴) جزء کې ددرج شوي انحلال له حالاتو او اړوندو نقایصو او نیمګړتیاوو څخه په لیکلې توګه مؤسسې ته خبر ورکړي . په هغه صورت کې چې مؤسسه د ابلاغ له نېټې څخه د (دېرشو) ورځو مودې په ترڅ کې د هغو په رفع کولو بریالی نشي ، مؤسسه د ارزونې د عالي کمیسیون له تایید وروسته منحل کېږي .

(۳) د انحلال د اعلام په صورت کې یا د اعتراض د ټاکلې مودې له تېرېدو وروسته د اقتصاد وزارت ، مؤسسه د ثبت له دفتر څخه حذفوي .

(۴) مؤسسه کولای شي د انحلال په هکله د اختلافاتو د حل کمیسیون ته مراجعه او خپل اعتراض وړاندې کړي .

د انحلال عواقب

شپږدېرشمه ماده :

(۱) د انحلال يا د مؤسسې د شکل (له غير انتفاعي حالت څخه انتفاعي حالت ته) د بدلون په صورت کې پاتې منقوله او غير منقوله شتمني د طلباتو او ديونو له ورکړې او د ارزونې د عالي کمپسيون له تاييد وروسته ، د ورته فعاليتونو لرونکو نورو مؤسسو ته ورکول کېږي . په هغه صورت کې چې ورته مؤسسې يې موجودې نه وي ، منقوله او غير منقوله شتمني يې په دولت پورې تعلق نيسي .

(۲) د منحل شوې مؤسسې منقوله او غير منقوله شتمني ، مؤسسينو ، غړو ، مديره هيئت ، مسؤولينو ، کارکوونکو او مرسته ورکوونکو يا د هغو خپلوانو ته نشي وېشل کېدای .

عواقب انحلال

ماده سي و ششم :

(۱) در صورت انحلال يا تغير شکل مؤسسه (از حالت غيرانتفاعي به انتفاعي) دارائی منقول و غير منقول باقی مانده بعد از پرداخت طلبات و ديون و تائيد کمپسيون عالی ارزيايي به ساير مؤسسات دارای فعاليتهاي مشابه توزيع ميگردد. در صورتیکه مؤسسات مشابه آن موجود نباشد ، دارائی منقول و غير منقول به دولت تعلق ميگيرد .

(۲) دارائــــی منقول و غير منقول مؤسسۀ منحل شده به مؤسسین ، اعضا ، هيئت مديره ، مسؤولين ، کارکنان و کمک دهندگان و يا اقارب آنها توزيع شده نميتواند .

شپږم فصل

د اختلافونو د حل کمېسیون

د کمېسیون جوړښت (ترکیب)

اووه دېرشمه ماده :

(۱) د مؤسسو او دولتي ادارو تر منځ د دې قانون د حکمونو له تطبیق څخه د رامنځته شوو اختلافونو دحل او په دې برخه کې د تصمیمونو د نیولو په منظور ، د اختلافونو دحل کمېسیون جوړېږي .

(۲) د اختلافونو د حل کمېسیون د

(۵) غړو لرونکی دی چې (۳) غړي یې د اقتصاد وزارت په وړاندیز او د جمهور رئیس په منظوری او دوه غړي یې د غیر دولتي هم آهنگو مؤسسو د ادارې لخوا معرفي اوسپارل شوي دندې په بې پلوی او خپلواکۍ سره سرته رسوي .

(۳) دا اختلافونو دحل د کمېسیون

فصل ششم

کمېسیون حل اختلافات

ترکیب کمېسیون

ماده سی وهفتم :

(۱) به منظور حل اختلافات ناشی از تطبیق احکام این قانون بین مؤسسات و ادارات دولتي و اتخاذا تصامیم در زمینه کمېسیون حل اختلافات ایجاد میگردد .

(۲) کمېسیون حل اختلافات

دارای (۵) پنج عضو بوده که سه عضو آن با اساس پیشنهاد وزارت اقتصاد و منظوری رئیس جمهور و دو عضو آن از طرف اداره مؤسسات همآهنگ غیر دولتي معرفي و وظایف محوله را با بیطرفی و استقلالیت انجام میدهند .

(۳) رئیس کمېسیون حل اختلافات

از بين اعضاى آن به شكل دوره ئى براى مدت يكسال انتخاب ميگردد.

(۴) اعضاى كميسيون براى يك دوره دو ساله از طرف ادارات ذيربط معرفى و بيش از يك دوره تمديد شده نميتواند.

(۵) اعضاى كميسيون داراى شرايط ذيل ميباشند :

- داشتن تحصيلات عالى و تجربه كارى حد اقل پنج سال .

- نداشتن سوابق جرمى .

(۶) كميسيون ميتواند بمنظور پيشبرد وظائف محوله طرزالعمل جداگانه را وضع نمايد .

بررسى اعتراض

ماده سى و هشتم :

(۱) اعتراض كننده ميتواند اعتراض خویش را كتباً به كميسيون حل اختلافات ارائه نمايد .

رئيس دهغه دغرو له منح څخه په دوره يي توگه ديوه كال مودې لپاره ټاكل كېږي .

(۴) دكمپسيون غړي ديوې دوه كلنۍ دورې لپاره داروندو ادارو لخوا معرفي اوله يوې دورې څخه زيات نشي اوږدېداى .

(۵) دكمپسيون غړي دلاندې شرايطو لرونكي وي :

- دلورو تحصيلاتو اولر ترلرېه دپنځو كلونو كاري تجربې لرل .

- دجرمي سوابقو نه لرل .

(۶) كمپسيون كولاى شي، دسپارل شوو دندو د پرمخبيولو په منظور، جلا طرزالعمل وضع كړي .

داعتراض څېړل

اته دپرشمه ماده :

(۱) اعتراض كوونكى كولاى شي خپل اعتراض په ليكلې توگه داخلافونو دحل كمپسيون ته وړاندې كړي .

(۲) کمیسیون حل اختلافات مکلف است بعد از دریافت اعتراض و شکایات زمان معین را غرض حضور طرفین اختلاف تعیین و در ظرف یک ماه تصمیم اتخاذ نماید .

(۳) کمیسیون شواهد و مدارک لازمه دو جانبه را جمع آوری و به طرفین اجازه مباحثه شفاهی و کتبی را میدهد .

تصمیم کمیسیون

ماده سی و نهم :

(۱) تصمیم کمیسیون قطعی میباشد. در صورتیکه طرفین به آن قناعت نداشته باشند ، میتوانند به محاکم مربوط مراجعه نمایند .

(۲) طرفین اختلاف در جریان بررسی شکایات حق داشتن وکیل مدافع را دارا میباشد .

(۲) اختلافونو دحل کمیسیون مکلف دی داعتراض اوشکایتونو له ترلاسه کولو وروسته، د اختلاف اړخونو دحضور په غرض، معین وخت وټاکي او دیوې میاشتي په ترڅ کې تصمیم ونیسي .

(۳) کمیسیون دوه اړخیز لازم شواهد او مدرکونه راټول او اړخونو ته دشفاهي اولیکني مباحثي اجازه ورکوي .

دکمیسیون تصمیم

نهمه دېرشمه ماده :

(۱) دکمیسیون تصمیم قطعي دی په هغه صورت کې چې اړخونه پرهغه قناعت ونه لري، کولای شي اړوندو محکمو ته مراجعه وکړي .

(۲) داختلاف اړخونه دشکایتونو دڅېړنې په بهیر کې دمدافع وکیل دلرلو دحق لرونکي دي .

اووم فصل

وروستني حكمونه

دمؤسسې په چارو كې نه

مداخله

خلوېښتمه ماده :

(۱) دولتي او غير دولتي ادارې نشي كولاى دمؤسسو په كاري فعاليتونو كې مداخله وكړي، مگر دقانون دحكمونو مطابق .

(۲) اړوندې سكتورې ادارې ددې مادې په (۱) فقره كې له درج شوي حكم څخه مستثني دي .

دپليټ نومره

يوخلوېښتمه ماده :

مؤسسې دفعاليت دجواز له اخستلو وروسته كولاى شي، داروندو تقنيني سندونو مطابق دخپلو وسايطو لپاره، مؤقت لمبر پليټ برابر كړي.

فصل هفتم

احكام نهائي

عدم مداخله در امور

مؤسسې

ماده چهلیم :

(۱) ادارات دولتي و غير دولتي نمیتوانند در فعاليت های كاري مؤسسات مداخله نمایند ، مگر مطابق احكام اين قانون .

(۲) ادارات سكتورې مربوط از حكم مندرج فقره (۱) اين ماده مستثني اند .

نمبر پليټ

ماده چهل و يكم :

مؤسسې بعد از كسب جواز فعاليت ميتواند نمبر پليټ مؤقت را براى وسايط نقلیه خویش طبق اسناد تقينی مربوط تهیه نماید .

داوطلبانه مرستي

دوه څلوېښتمه ماده :

د داوطلبو حقيقي او حکمي اشخاصو، سياسي گوندونو، سوداگريزو اتحاديو، ټولنيزو سازمانونو، پوځي سيمو او مذهبي عبادت ځايونو دمركزونو مرستي او همکارۍ ددې قانون د حکمونو تابع ندي .

د کارکوونکو استخدامول

دري څلوېښتمه ماده :

مؤسسه مکلفه ده داروندو کارکوونکو داستخدام په وخت کې د کار د قانون او د هېواد دنورو نافذو تقنيني سندونو حکمونه په پام کې ونيسي .

دلایحو وضع کول

څلور څلوېښتمه ماده :

(۱) داقتصاد وزارت مکلف دی، په دې قانون کې ددرج شوو حکمونو له تطبيق څخه څارنه وکړي .

مساعدت های داوطلبانه

ماده ټولم و دوم :

مساعدت ها و همکارۍ های اشخاص حقيقي و حکمي داوطلب، احزاب سياسي ، اتحاديه های تجارتي ، سازمانهای اجتماعي ، مناطق نظامي و مراکز عبادتگاه های مذهبي تابع احکام این قانون نميباشند .

استخدام کارکنان

ماده ټولم و سوم :

مؤسسه مکلف است حين استخدام کارکنان مربوط احکام قانون کار و ساير اسناد تقينی نافذه کشور را رعایت نماید .

نظارت و وضع لوايح

ماده ټولم و چهارم :

(۱) وزارت اقتصاد مکلف است از تطبيق احکام مندرج این قانون نظارت نماید .

(۲) وزارت اقتصاد ميتواند بمنظور تطبيق بهتر احكام اين قانون لوايح وضع نمايد .

حفظ اسرار

ماده چهل و پنجم :

مسئولين و اعضای مؤسسه نمیتوانند اسرار پروژه های محرم ، اسناد محرم ، آرشیف آبدات تاریخی ، فرهنگی و مناطق نظامی را به مقاصد شخصی و انتفاعی در داخل یا خارج کشورانتقال دهند .

کسب معلومات

ماده چهل و ششم :

مراجع امنیتی ميتوانند صرف از طريق وزارت اقتصاد معلومات مورد نیاز خویش را پیرامون فعالیت های مؤسسات غیر دولتی بدست آورند.

مکلفیت های

مؤسسه

ماده چهل و هفتم :

(۱) مؤسسه که قبل از انفاذ این

(۲) داققتصاد وزارت کولای شي، ددې قانون دحکمونو دښه تطبيق په منظور لايحې وضع کړي.

داسراروساتل

پنځه څلوېښتمه ماده :

دمؤسسې مسئولین اوغړي نشي کولای دمحرمو پروژو، محرمو سندونو، دتاریخي، فرهنگي آبداتو د آرشیف اوپوڅي سیمو اسرار دهېواد په دننه یا بهر کې په شخصي یا انتفاعي مقصدونو ولېږدوي .

دمعلوماتو ترلاسه کول

شپږڅلوېښتمه ماده :

امنيتي مراجع کولای شي یوازې داققتصاد وزارت له لارې، دغیر دولتي مؤسسو دفعالیتونو په برخه کې دخپلې اړتیا وړ معلومات لاس ته راوړي .

دقانون له انفاذ وروسته

دمؤسسې مکلفیت

اووه څلوېښتمه ماده :

(۱) هغه مؤسسه چې ددې قانون له

قانون جواز فعالیت خویش را قانوناً اخذ نموده ، مکلف است در خلال مدت (شش) ماه از تاریخ انفاذ این قانون ، درخواست ثبت مجدد خویش را توأم با اسناد مربوط به اداره مؤسسات غیر دولتی وزارت اقتصاد ارائه نماید .

(۲) در صورتیکه مؤسسات مندرج فقره (۱) این ماده پول تضمین را قبل از انفاذ این قانون پرداخته باشند، وجوه مذکور به عوض پول حق الثبت محاسبه میشود.

(۳) اداره مؤسسات غیر دولتی وزارت اقتصاد مکلف است طی مدت یک هفته درخواست و اسناد مربوط را غرض بررسی به کمیسیون عالی ارزیابی ارائه نماید.

کمیسیون عالی ارزیابی طی مدت (نود) روز بعد از تاریخ نهایی تکمیل

انفاذ دمخه پی دخیل فعالیت جواز قانوناً اخستی دی، مکلفه ده ، ددی قانون دانفاذ له نېټې څخه د(شپږ) میاشتو مودې په ترڅ کې خپل د بیا ثبتولو غوښتنلیک له اړوندو سندونو سره یو ځای د اقتصاد وزارت د غیر دولتي مؤسسو ادارې ته وړاندې کړي .

(۲) په هغه صورت کې چې ددی مادې په (۱) فقره کې درج شوو مؤسسو، ددی قانون له انفاذ دمخه دتضمین پیسې ورکړې وي، نوموړي وجوه دحق الثبت په عوض محاسبه کېږي .

(۳) د اقتصاد د وزارت د غیر دولتي مؤسسو اداره مکلفه ده د یوې اوونۍ په موده کې غوښتنلیک او اړوند سندونه د څېړنې لپاره د ارزونې عالی کمېسیون ته وړاندې کړي .

د ارزونې عالی کمېسیون د فورم د وروستی (نهایی) بشپړتیا له نېټې

فورمه در مورد تائید یا رد آن تصمیم اتخاذ می نماید.

(۴) وزارت اقتصاد مکلف است در صورت تائید درخواست و اسناد مربوط ، مجدداً جواز فعالیت را طبق احکام این قانون صادر نماید .

(۵) وزارت اقتصاد مکلف است، با نظر داشت حکم ماده نهم این قانون دلایل رد خویش را کتباً به مؤسسه ارائه نماید.

(۶) در صورتیکه مؤسسه مرتکب یکی از تخلفات ذیل گردد، بعد از تائید کمیسیون عالی ارزیابی حسب احوال از مبلغ یک هزار افغانی (۱۰۰۰) الی پنجصد هزار افغانی (۵۰۰۰۰۰) جریمه نقدی میگردد :

۱- ارائه گزارش سالانه نادرست.

وروسته د (نوي) ورځو په ترڅ کې د هغه د تايید یا رد په هکله تصمیم نیسي .

(۴) د اقتصاد وزارت مکلف دی د دغه غوښتنلیک او اړوندو سندونو د تايید په صورت کې د بیا فعالیت جواز د دې قانون د حکمونو مطابق صادر کړي .

(۵) د اقتصاد وزارت مکلف دی د دې قانون د نولسمې مادې د حکم له په پام کې نیولو سره د خپل رد دلیلونه په لیکلې توګه مؤسسې ته وړاندې کړي .

(۶) په هغه صورت کې چې مؤسسه له لاندې سرغړونو څخه د یوې مرتکبه شي ، د ارزونې د عالی کمیسیون له تايید وروسته د احوالو مطابق له یو زرو (۱۰۰۰) څخه تر پنځه سوو زرو افغانیو (۵۰۰۰۰۰) پورې نقدي جریمه کېږي :

۱- د کلني ناسم رپوټ وړاندې کول .

۲- عدم ارائه گزارش سالانه در موعد مندرج فقره (۱) ماده سی و یکم این قانون .

۳- عدم فراهم نمودن تسهیلات غرض نظارت طبق حکم مندرج فقره (۲) ماده سی و سوم این قانون .

تاریخ انفاذ

ماده چهل و هشتم :

این قانون از تاریخ توشیح نافذ و در جریده رسمی نشر گردد و با انفاذ آن مقررۀ فعالیت های مؤسسات غیر دولتی داخلی و خارجی (NGOs) منتشرۀ جریده رسمی شماره (۷۹۲) سال ۱۴۲۱ هـ . ق ملغی شمردہ میشود .

۲- د دې قانون د یو دېرشمې مادې د (۱) فقرې په درج شوې موده کې د رپوټ نه وړاندې کول .

۳- د څارنې په غرض د دې قانون د دوه دېرشمې مادې په (۲) فقره کې د درج شوو آسانتیاوو نه برابرول .

د انفاذ نېټه

اته څلورېنننمه ماده :

دغه قانون د توشیح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جریده کې دې خپور شي او په نافذېدو سره یې د ۱۴۲۱ هـ . ق کال په (۷۹۲) گڼه رسمي جریده کې خپره شوې دکورنیو او بهرنیو غیر دولتي مؤسسو (NGOs) د فعالیتونو مقررہ لغوه گڼل کېږي .

اشتراک سالانه

در مرکز و ولایات: (۵۰۰) افغانی
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت
خارج از کشور (۱۰۰) دالر امریکائی

قیمت این شماره: (۱۰۰) افغانی

نمبر تلفون دیجیتل: (۲۱۰۳۳۷۵)

تیراژ چاپ: (۵۰۰۰) جلد

**ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL
GAZETTE**

Extraordinary Issue

**The Law of Non governmental
Organizations (NGOs)**

ISSUE NO :857

Date :6th July 2005